



PRISE DE COURANT - FICHE	125A	SÉCURITÉ AUGMENTÉE	SÉRIE PRE
SOCKET - PLUG	125A	INCREASED SAFETY	SERIES PRE
STECKDOSEN - STECKER	125A	ERHÖHTER SICHERHEIT	SERIE PRE
TOMAS - FICHAS	125A	SEGURIDAD AUMENTADA	SERIE PRE
TOMADA - PLUGUES	125A	SEGURANÇA AUMENTADA	SERIE PRE
PRESE - SPINE	125A	SICUREZZA AUMENTATA	SERIE PRE
РОЗЕТКА - ШТЕПСЕЛЬ	125A	ПОВЫШЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ	СЕРИЯ PRE

 	Equipement / Equipment	I12 G	I12 D
	Niveau de protection / Protection level	EPL Gb	EPL Db
	Mode de protection / Protection mode	Ex de IIC	Ex tD A21
	Température ambiante / Ambient temperature	-30°C ≤ Ta ≤ +55°C	
	Classe de température / Temperature class	T6 pour/ for Ta ≤ +40°C T5 pour/ for +40°C ≤ Ta ≤ +55°C	/
	Température de surface / Surface Temperature	/	T90°C
	Type certifié / Certified type	PC125X	
	Certificat ATEX / ATEX Certificate	LCIE 99 ATEX 6031	
	Codes IP & IK / IP & IK Codes	IP66 - IK10	

1 UTILISATION - USE - BENUTZUNG - UTILIZACIÓN - UTILIZAÇÃO - USO - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

FR Les produits faisant l'objet de la présente notice ne doivent être utilisés que dans les zones et les conditions pour lesquelles ils ont été certifiés (voir tableau ci-dessus). Les accessoires montés sur les parois d'enveloppe, tels que: entrées de câble, bouchons etc., doivent être certifiés avec le matériel ou d'un type compatible avec la certification du matériel.

Corrosion: Il convient de s'assurer que les matériaux des appareils sont compatibles avec votre environnement (exemple: polyester en présence de benzène). Le matériel standard en alliage d'aluminium a subi un traitement tous climats.

DE Die Produkte, die Gegenstand dieser Bedienungsanleitung sind, dürfen ausschließlich in den Bereichen und unter den Bedingungen, für die sie bescheinigt sind, verwendet werden (siehe obige Tabelle).

Das in die Umhüllungen oder auf die Umhüllungswindungen montierte Zubehör wie: Kabeleingänge, Verschlüsse, Klemmen, Steuerknöpfe, usw. muss mit dem Material kompatibel sein, oder eines Typs entsprechen, der mit der Materialbescheinigung vereinbar ist.

Korrosion: Prüfen Sie jedoch stets, ob die Ausrüstung für die Atmosphäre der von Ihnen vorgesehenen Anwendung geeignet ist (z.B. Polyesterteile in einer benzolhaltigen Atmosphäre). Listenmäßige Geräte aus Aluminiumlegierung wurden Witterungsresistent nach vorbehandelt.

PT Os produtos objeto destas instruções devem ser utilizados unicamente nas áreas e segundo as condições para as quais foram certificados (ver tabela acima).

Os acessórios montados no interior ou nas laterais das caixas, tais como: prensa-cabos, bujões, bornes, botoeiras etc. devem ser certificados com a caixa ou devem ser compatíveis com a certificação da caixa.

Corrosão: Deve-se assegurar que o material do equipamento é compatível com o seu ambiente (ex.: poliéster em presença de benzeno).

Se o equipamento padrão em liga de alumínio foi submetido a um tratamento para proteção em todos os tipos de atmosferas.

RU Изделия, представленные в настоящей инструкции, должны использоваться исключительно в тех местах и условиях, для которых они были сертифицированы (см. таблицу ниже).

Аксессуары, смонтированные в стенках корпуса, такие как: входные отверстия для кабеля, заглушки и т.д., должны быть сертифицированы для работы с оборудованием или быть совместимого с сертификацией оборудования типа.

Коррозия: Следует убедиться, что материалы, из которых сделаны аппараты, совместимы с вашими внешними факторами (например: сложный полиэфир в присутствии бензола).

Стандартное оборудование из алюминиевого сплава было обработано и имеет всепогодную защиту.

GB Products covered under this technical instructions leaflet shall only be used in the zones and conditions for which they have been certified (see the table above).

The accessories mounted in or on the sides of the enclosures, such as: cable glands, blanking plugs, terminals, push buttons etc. must be certified with the enclosure or must be compatible with the certification of the enclosure.

Corrosion: You should make sure that the material of the equipment is compatible with your environment (e.g. polyester in presence of benzene).

Standard equipment in aluminium alloy has been treated with all-atmosphere protection.

ES Los productos que son objeto del presente manual sólo deben utilizarse en las zonas y las condiciones para las cuales han sido certificados (ver cuadro de arriba).

Los accesorios montados en las camisas o en las paredes de la camisa, como: entradas de cables, tapones, bornes, cabezas de mando, etc...deben estar certificados con el material o de un tipo certificado compatible con la certificación del material.

Corrosion: Conviene asegurarse que los materiales de los aparatos son compatibles con su entorno (ejemplo: poliéster en presencia de benceno).

El material standard en aleación de aluminio ha sido sometido a un tratamiento para todos los climas.

IT Il presente foglio illustrativo contiene informazioni su prodotti che devono essere utilizzati solo nelle zone e nelle condizioni per cui sono stati certificati (vedere tabella precedente).

Gli accessori montati sui lati dell'involucro ad esempio: pressacavi, tappi di chiusura ecc. devono essere certificati con i dispositivi o di tipo compatibile con la certificazione degli stessi.

Corrosione: Assicurarsi che i materiali degli apparecchi siano compatibili con il proprio ambiente (esempio: poliesteri in presenza di benzene).

Il materiale standard in lega di alluminio ha subito un trattamento per tutti i climi.

2 CONDITIONS SPÉCIALES - SPECIAL CONDITIONS - SPEZIELLE BEDINGUNGEN - CONDICIONES ESPECIALES - CONDIÇÕES ESPECIAIS - CONDIZIONI SPECIALI ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ

FR Le matériel doit être sélectionné conformément aux exigences définies dans la Directive utilisateur 99/92/CE.

La zone d'installation doit être en adéquation avec la catégorie du produit.

L'installation du matériel doit être réalisée selon les prescriptions de la norme d'installation EN/CEI 60079-14.

Le personnel intervenant doit être qualifié pour l'activité considérée (EN/CEI 60079-14 Annexe A).

L'indice de protection de l'enveloppe doit être choisi en fonction du lieu d'installation.

Le raccordement des conducteurs doit être réalisé selon les règles de l'art en tenant compte de la densité de courant maximale admissible.

Ne procéder à aucune opération de perçage sur les enveloppes, celle-ci effectuée sans notre accord formel nous dégagerait de toute responsabilité.

DE Das Material muss entsprechend den in der Richtlinie für Betreiber 99/92/EG festgelegten Anforderungen ausgewählt werden.

Der Einbaubereich muss der Kategorie des Produkts angemessen sein.

Der Einbau des Materials muss gemäß den Bestimmungen der Norm zur Errichtung elektrischer Anlagen EN/IEC 60079-14 durchgeführt werden.

Das Einsatzpersonal muss für die jeweilige Tätigkeit qualifiziert sein (EN/IEC 60079-14 Anlage A).

Die geeignete IP-Schutzart des Gehäuses ist je nach Aufstellungsort zu wählen.

Die elektrischen Leitungen müssen ordnungsgemäß angeschlossen werden, dabei muss die maximal zulässige Stromstärke berücksichtigt werden.

Explosionssgeschützte Betriebsmittel dürfen nicht angebohrt oder in sonst einer Art und Weise bearbeitet werden. Wir übernehmen keine Haftung für ohne unsere ausdrückliche Zustimmung ausgeführte Arbeiten.

PT O material deve ser selecionado consoante os requisitos definidos na Directiva utilizador 99/92/CE.

A zona de instalação deve ser adequada à categoria do produto.

A instalação do material deve ser realizada segundo as prescrições da norma de instalação EN/IEC 60079-14.

O pessoal interveniente deve ser qualificado para a actividade considerada (EN/IEC 60079-14 anexo A).

O grau de proteção da caixa deve ser selecionado de acordo com a área de instalação.

A ligação dos condutores deve ser realizada segundo as regras da arte tendo em conta a densidade de corrente máxima admissível.

Não proceder a nenhuma operação de perfuração nas caixas, se esta for efectuada sem o nosso acordo formal, anula a garantia.

RU Оборудование должно подбираться в соответствии с требованиями, установленными в Директиве 99/92/CE.

Зона установки должна быть адекватна категории продукции.

Установка оборудования должна выполняться согласно стандарту EN/IEC 60079-14.

Рабочий персонал должен иметь профессиональную квалификацию, соответствующую данному роду деятельности (EN/IEC 60079-14 приложение A).

Класс защиты шкафа следует выбирать с учетом места установки.

Соединение проводов должно быть выполнено по всем правилам с учетом максимальной допустимой плотности тока.

Не делать никаких отверстий в корпусах; такие операции, выполненные без нашего формального согласия освобождают нас от всякой ответственности.

GB All equipment shall be selected in compliance with the requirements stipulated in Directive 99/92/EC for users.

The product category shall match the installation zone.

All hardware shall be installed as stipulated under electrical installations standard EN/IEC 60079-14.

All personnel involved in the installation process shall be qualified for the roles performed (EN/IEC 60079-14 Annexe A).

The protection index for the enclosure must be selected with regard to the area of installation.

Equipment must be connected as stipulated by the regulations in force in accordance with the maximum permissible current-carrying capacity.

We shall be absolved from all responsibility for drilling operations performed on enclosures without our formal consent.

ES El material debe seleccionarse de acuerdo con las exigencias definidas en la Directiva del usuario 99/92/CE.

La zona de instalación debe estar en adecuación con la categoría del producto.

La instalación del material debe realizarse según las prescripciones de la norma de instalación EN/IEC 60079-14.

El personal que interviene debe estar cualificado para la actividad en cuestión (EN/IEC 60079-14 anexo A).

El índice de protección del revestimiento se debe escoger en función del lugar de instalación.

La conexión de los conductores debe realizarse según las reglas del Art teniendo en cuenta la densidad de corriente máxima admisible.

No proceder a ninguna operación de perforación sobre los envoltentes, aquella realizada sin nuestro acuerdo formal nos deja fuera de cualquier responsabilidad.

IT I dispositivi devono essere selezionati in conformità agli obblighi definiti nella Direttiva 99/92/CE.

La zona di installazione deve essere conforme alla categoria del prodotto.

Tutta la circuiteria deve essere installata secondo le prescrizioni della norma sugli apparecchi elettrici EN/IEC 60079-14.

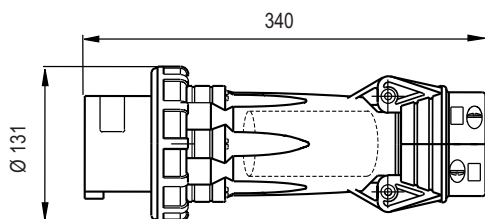
Il personale addetto deve essere qualificato per l'attività svolta (EN/IEC 60079-14 Allegato A).

Tutti i conduttori devono essere collegati a regola d'arte tenendo conto della capacità di corrente massima ammissibile.

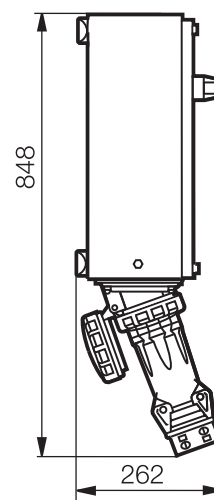
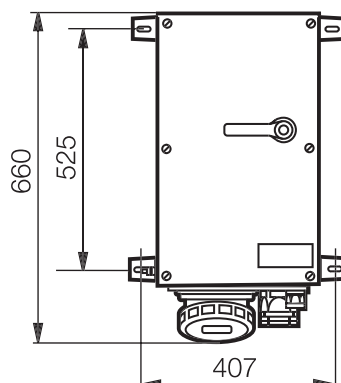
Si declina qualsiasi responsabilità per interventi di perforatura sugli involucri eseguiti senza il nostro consenso formale.

Côtes d'encombrement (mm)	Overall dimensions (mm)
Einbaumaße (mm)	Cotas de dimensiones (mm)
Dimensões externas (mm)	Quote di ingombro (mm)
Габаритные размеры (mm)	

Fiches	Plugs
Steker	Fichas
Plugues	Spine
Штепсель	



Socles
Socket outlets
Steckdosen
Tomas
Tomadas
Prese
Цоколи



FR La prise de courant se fixe sur une surface plane en position verticale; à l'aide de 4 vis. Les entrées de câble sont situées sur la partie inférieure de la prise.

GB The current outlet fixes onto a flat surface in its service position (vertical) using four screws. The cable entries are located on the lower part of the socket outlet.

DE Die Steckdose ist mit 4 Schrauben auf einer ebenen senkrechten Fläche zu montieren. Kabeleinführung von unten.

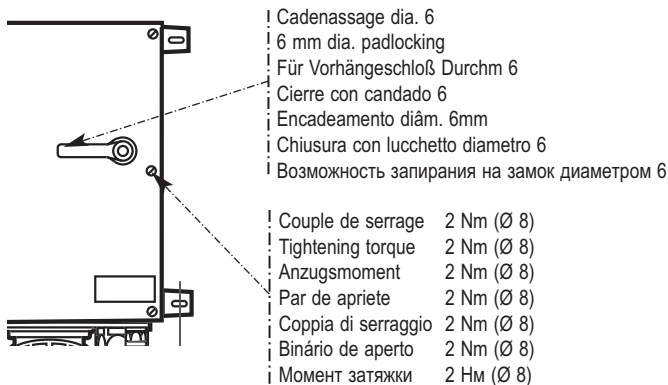
ES La toma de corriente se fija en una superficie plana en su posición de trabajo (vertical); mediante 4 tornillos. Las entradas de cable se sitúan en la parte inferior de la toma.

PT A tomada é fixada em uma superfície plana na posição de operação (vertical), utilizando-se de 4 parafusos cilíndricos com dimensão de 6mm. As entradas de cabo ficam localizadas na parte inferior da tomada.

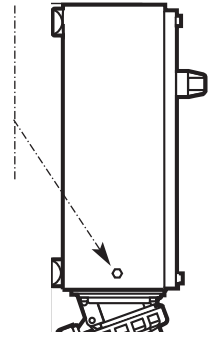
IT La presa di corrente si fissa su una superficie piana. Nella sua posizione di lavoro (verticale), il fissaggio viene assicurato per mezzo di 4 viti. Le entrate del cavo sono situate nella parte inferiore della presa.

RU Розетка крепится на ровную поверхность в вертикальном положении; при помощи 4 винтов. Входные отверстия для кабеля расположены в нижней части розетки.

Socles
 Socket outlets
 Steckdosen
 Tomas
 Tomadas
 Prese
 Цоколи

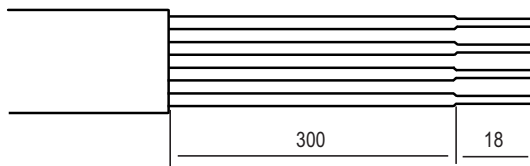


Terre traversante M8
 Transverse earthing M8
 Erdleiter quer M8
 Tierra transversal M8
 Terra trasversale M8
 Terminal terra passante M8
 Сквозное заземление M8



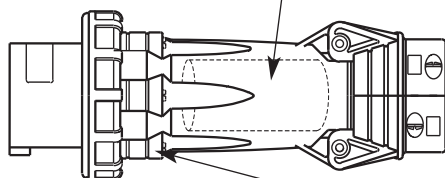
Raccordement
 Connection
 Anschluß
 Conexión
 Conexão
 Collegamento
 Соединения

Raccordement sur bornes MAXI 1 X 120 mm² (interrupteur), mini 1x70mm²
 Connection to 1 X 120 mm² MAX. (switch), mini 1x70mm²
 Anschluß an Klemmenblock max. 1 X 120 mm² (Schalter), mini 1x70mm²
 Conexión sobre bornes 1 X 120 mm² Máx. (interruptor), mini 1x70mm²
 Ligação em terminais MAXI 1 X 120 mm² (interruptor), mini 1x70mm²
 Collegamento su morsetti 1 X 120 mm² MAX. (interruttore), mini 1x70mm²
 Максимальное количество подключений на клеммы 1 X 120 mm² (выключатель), мини 1x70mm²



Couple de serrage préconisé : 15 Nm
 Recommended tightening torque : 15 Nm
 Empfohlenes Anzugsmoment : 15 Nm
 Par de apriete recomendado : 15 Nm
 Coppia di serraggio raccomandata : 15 Nm
 Torque de aperto recomendado : 15 Nm
 Рекомендуемый момент затяжки : 15 Нм

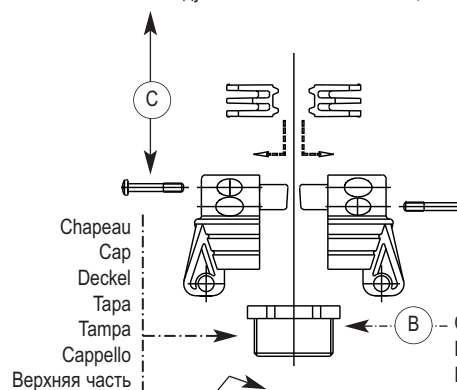
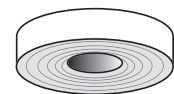
Fiches
 Plugs
 Steker
 Fichas
 Plugues
 Spine
 Штепсель



Couple de serrage préconisé : 1,3 Nm
 Recommended tightening torque : 1,3 Nm
 Empfohlenes Anzugsmoment : 1,3 Nm
 Par de apriete recomendado : 1,3 Nm
 Torque de aperto recomendado : 1,3 Nm
 Coppia di serraggio raccomandata : 1,3 Nm
 Рекомендуемый момент затяжки : 1,3 Нм

Couple de serrage préconisé : 1,6 Nm
 Recommended tightening torque : 1,6 Nm
 Empfohlenes Anzugsmoment : 1,6 Nm
 Par de apriete recomendado : 1,6 Nm
 Torque de aperto recomendado : 1,6 Nm
 Coppia di serraggio raccomandata : 1,6 Nm
 Рекомендуемый момент затяжки : 1,6 Нм

Bague pelable
 Peel-off sealing ring
 Kabelpaßring
 Anillo pelable
 Anel de ajustamento
 Anello spelabile
 Обжимное кольцо



Côté capot
 Cover side
 Deckelseitig
 Lado capó
 Lato riparo
 Lado capot
 Вид со стороны кожуха

Côté bouchon
 Stopper side
 Stopfenseitig
 Lado tapón
 Lado tampa
 Lato tappo
 Вид со стороны заглушки

B

Couple de serrage préconisé : 8 à 10 Nm
 Recommended tightening torque : 8 to 10 Nm
 Empfohlenes Anzugsmoment : 8 bis 10 Nm
 Par de apriete recomendado de : 8 a 10 Nm
 Torque de aperto recomendado : 8 - 10 Nm
 Coppia di serraggio raccomandata : 8 - 10 Nm
 Рекомендуемый момент затяжки : 8 - 10 Нм

FR 1) Dénuder les fils.

2) Dévisser les vis (A) et retirer manuellement l'intérieur de la fiche de son enveloppe.

ATTENTION: Remettre la gaine à l'intérieur de l'enveloppe.

3) Dévisser les vis de blocage (C).

4) Connecter les fils après avoir adapté le \varnothing intérieur de la bague pelable au \varnothing du câble.

5) Replacer l'intérieur de la fiche dans son enveloppe, revisser le chapeau (B), les vis (C) et les vis (A).

DE 1) Kabeladern abisolieren.

2) Die Schrauben (A) lösen und Steckerinnenteil aus der Aufnahme mit der Hand herausnehmen.

ACHTUNG: Hüllrohr wieder in die Umhüllung.

3) Arretierschrauben (C) lösen.

4) Nach dem Anpassen des Paßringdurchmesser an den Kabel \varnothing , die E-Adem anschließen.

5) Steckerinnenteil wieder in die Aufnahme einsetzen den Deckel (B), die Schrauben (C) und die Schrauben (A) wieder eindrehen.

PT 1) Desencapar os fios

2) Desapertar os parafusos (A) e retirar manualmente a parte interna do plugue do invólucro.

ATENÇÃO: Recoloque a parte de trás do miolo do plugue

3) Desapertar os parafusos de travamento (C).

4) Conectar os fios após adaptar o \varnothing interno do anel de proteção com o \varnothing do cabo.

5) Recolocar a parte de trás do plugue no invólucro, apertar a tampa (B), os parafusos (C) e (A).

RU 1) Зачистить провода.

2) Отвинтить винты (A) и рукой вытащить внутреннюю часть штепселя из корпуса.

ВНИМАНИЕ: заправить изоляцию внутрь корпуса.

3) Отвинтить закрепляющие винты (C).

4) Подсоединить провода, подогнав внутренний \varnothing обжимного кольца к \varnothing кабеля.

5) Вставить назад внутреннюю часть штепселя в его корпус, завинтить верхнюю часть (B), винты (C) и винты (A).

Raccordement maxi : 1 X 50 mm² fil souple
Maximum connection : 1 X 50 mm² flexible wire
Anschlußquerschnitt max. : 1 X 50 mm², Flexkabel
Conexión máx. : 1 X 50 mm² cable flexible
Collegamento max. : 1 X 50 mm² filo flessibile
Ligação maxi : 1 x 50 mm² fio flexível
Максимальное количество соединений : 1 X 50 MM² гибким проводом

Couple de serrage préconisé : 10 Nm
Recommended tightening torque : 10 Nm
Empfohlenes Anzugsmoment : 10 Nm
Par de apriete recomendado : 10 Nm
Torque de aperto recomendado : 10 Nm
Coppia di serraggio raccomandata : 10 Nm
Рекомендуемый момент затяжки : 10 Nm



5

MISE EN SERVICE - PUTTING INTO SERVICE - INBETRIEBNAHME - PUESTA EN SERVICIO - COLOCANDO EM OPERAÇÃO - MESSA IN FUNZIONE - ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

FR Avant toute mise en service du produit, vérifier que les consignes des chapitres précédents (1 à 4) ont été respectées.

GB Before the product is first integrated into operational service, double-check that the instructions stipulated in sections (1 to 4) have been fully complied with.

DE Stellen Sie vor der Inbetriebnahme des Produkts sicher, dass die Vorschriften der Kapitel 1 bis 4 beachtet werden.

ES Antes de cualquier puesta en servicio del producto, verificar que se hayan respetado las consignas de los capítulos (1 a 4).

PT Antes de qualquer colocação em serviço do produto, verificar se as recomendações dos capítulos (1 a 4) foram satisfeitas.

IT Prima di mettere in funzione il prodotto, verificare che le istruzioni dei punti precedenti (da 1 a 4) siano state rispettate.

RU Перед началом работы удостоверьтесь, что инструкции, приведенные в главах 1-4, были соблюдены.



L'interrupteur ne peut être manoeuvré qu'après embrochage de la fiche

Can only be switched when plugged in.

Nuur bei eingeführtem Stecker schaltbar.

Poner la tensión solamente después la connexion de la ficha.

O interruptor apenas poderá ser operado depois de conectado o plugue.

Mettere sotto tenocene soltanto dopo innesto della spina.

Выключателем можно пользоваться только после включения штепселя.

FR L'indice de protection de l'enveloppe (IP) doit être préservé pendant toute la durée d'utilisation du matériel.
 A cet effet, les garnitures d'étanchéité doivent être maintenues en bon état. Les orifices non utilisés doivent être impérativement obturés par des bouchons d'obturation.
 Avant toute intervention sur les équipements, il convient de respecter scrupuleusement les consignes de sécurité mentionnées (NE PAS OUVRIR SOUS TENSION).
 Les matériels installés doivent être périodiquement inspectés. Trois (3) niveaux d'inspection sont prévus dans la norme EN/CEI 60079-17 (inspection visuelle, de près et détaillée). Il est de la responsabilité de l'utilisateur de mettre en oeuvre ces inspections, précisées dans ladite norme, en fonction des modes de protection des matériels concernés.
 Si des exigences nationales supplémentaires à la norme EN/CEI 60079-17 existent, elles doivent être observées.

DE Die geeignete IP-Schutzart des Gehäuses ist je nach Aufstellungsort (im Inneren, im Freien, am Meer usw.) zu wählen. Der von den Normen vorgeschriebene Mindestschutzgrad ist (IP). nach dem Einbau sind insbesondere die Dichtungen regelmäßig zu überprüfen bzw. auszuwechseln.
 Nicht benutzte Öffnungen müssen unbedingt mit Verschlüssen abgedichtet werden.
 Vor Eingriffen in das Gerät sind die angegebenen Sicherheitsvorschriften genauestens zu beachten (VOR DEM ÖFFNEN STROM ABSCHALTEN).
 Die installierten Betriebsmittel müssen regelmäßig überprüft werden. 3 Arten der Prüfung sind in der Norm EN/IEC 60079-17 vorgesehen (Sichtprüfung, Nahprüfung, Detailprüfung).
 Der Betreiber ist dafür verantwortlich, die in der genannten Norm angegebenen Prüfungen entsprechend der Zündschutzart der betroffenen Betriebsmittel durchführen zu lassen.
 Falls zusätzlich zu der Norm EN/IEC 60079-17 nationale Anforderungen bestehen, so müssen diese beachtet werden.

PT O índice de protecção da caixa (IP) deve ser preservado durante o período de utilização do material. Para este efeito, os anéis de vedação devem ser mantidos em bom estado de funcionamento.
 As entradas não utilizadas devem ser, obrigatoriamente tampadas com bujões.
 Antes de proceder a qualquer intervenção nos equipamentos, convém respeitar rigorosamente as instruções de segurança mencionadas (NÃO ABRA QUANDO ENERGIZADO).
 Os materiais instalados devem ser controlados periodicamente. A norma EN/IEC 60079-17 prevê três níveis de inspeção (inspeção visual, de perto e detalhada).
 Compete ao utilizador efectuar estas inspeções indicadas na dita norma, consoante os modos de protecção dos materiais em questão.
 Caso existam requisitos nacionais suplementares à norma EN/IEC 60079-17, os mesmos devem ser respeitados.

RU Степень защиты изоляционных материалов (IP) должна сохраняться на протяжении всего времени использования оборудования
 Для этого необходимо поддерживать сальники в хорошем состоянии.
 Неиспользуемые отверстия обязательно должны быть закрыты заглушками.
 Перед любым обслуживанием оборудования следует тщательно соблюдать упомянутые правила техники безопасности (ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ НЕ ОТКРЫВАТЬ).
 Установленное оборудование подлежит периодической проверке. Стандартом EN/IEC 60079-17 предусматривается 3 уровня проверки (внешняя, вблизи и детальная).
 На пользователе лежит ответственность за проведение проверок, перечисленных в данном стандарте, в соответствии со способами защиты данного типа оборудования.
 При наличии национальных требований, дополняющих стандарт EN/IEC 60079-17, их соблюдение также является обязательным.

GB The protection index for the enclosure (IP) must be kept for the complete duration of the material. Therefore the sealing fittings must be maintained in good condition.
 Unused cable-entries must be sealed with blanking plugs.
 Before carrying out any work on the equipment, the cited safety instructions must be very carefully observed (DO NOT OPEN WITH POWER ON).
 The hardware installed shall be inspected on a regular schedule. Standard EN/IEC 60079-17 (close-up and in-depth visual inspection) specifies three inspection levels.
 It is the user's responsibility to ensure these inspections are implemented according to the protection modes of the equipment hardware installed.
 Any nationally-set requirements applicable on top of standard EN/IEC 60079-17 shall be complied with.

ES El índice de protección del revestimiento se debe escoger en función del lugar de instalación (interior, exterior, al borde del mar...). El índice de protección mínimo autorizado por las normas (IP). A este efecto, las empaquetaduras de estanquidad se deben mantener en buen estado.
 Los orificios no utilizados deben ser cerrados obligatoriamente con tapones de acuerdo al modo de protección.
 Antes de cualquier intervención en los equipos, conviene respetar escrupulosamente las indicaciones relativas a la seguridad mencionadas (NO ABRIR BAJO TENSION).
 Los materiales instalados deben ser periódicamente inspeccionados. Se han previsto 3 niveles de inspección en la norma EN/IEC 60079-17 (inspección visual, de cerca y detallada).
 Es responsabilidad del usuario aplicar estas inspecciones precisadas en dicha norma, en función de los modos de protección de los materiales concernidos.
 Si existen exigencias nacionales suplementarias a la norma EN/IEC 60079-17, deben ser observadas.

IT L'indice di protezione dell'involucro (IP) deve essere preservato per tutta la durata d'uso dei dispositivi. A questo scopo, i raccordi di tenuta devono essere conservati in buone condizioni.
 I fori non utilizzati devono essere obbligatoriamente otturati con l'ausilio di tappi di chiusura.
 Prima di qualsiasi intervento sui dispositivi, rispettare attentamente le istruzioni di sicurezza citate (NON APRIRE SE ALIMENTATO).
 I dispositivi installati devono essere ispezionati periodicamente. La norma EN/IEC 60079-17 prevede tre (3) livelli di controllo (controllo visivo, controllo da vicino, dettagliato).
 L'utente è responsabile dell'esecuzione di tali ispezioni, precisate nella norma suddetta, in funzione delle modalità di protezione dei dispositivi in questione.
 Qualsiasi obbligo nazionale integrativo alla norma EN/IEC 60079-17 deve essere rispettato.

FR Aucune réparation, non confirmée par ATX, n'est admissible.

DE Nicht von ATX bestätigte Reparaturen sind nicht zulässig.

PT Não é permitida nenhuma reparação sem a conformação de ATX.

RU Любой ремонт, не одобренный ATX, не допускается.

GB It is forbidden to perform repair work without first confirming with ATX.

ES No se autoriza ninguna reparación no confirmada por ATX.

IT Non è consentita alcuna riparazione che non sia autorizzata da ATX.